

Mehdī Nūriyān. « Noḥostīn-e fekrat, pasīn-e šomār ». *Našr-e Dāneš*, 16, 3 (1378/1999), pp. 29-35.

Charles-Henri de Fouchécour



Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/abstractairanica/37048>

DOI : 10.4000/abstractairanica.37048

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 15 mai 2001

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Charles-Henri de Fouchécour, « Mehdī Nūriyān. « Noḥostīn-e fekrat, pasīn-e šomār ». *Našr-e Dāneš*, 16, 3 (1378/1999), pp. 29-35. », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 22 | 2001, document 497, mis en ligne le 17 février 2010, consulté le 31 août 2023. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/37048> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/abstractairanica.37048>

Ce document a été généré automatiquement le 31 août 2023.

Tous droits réservés

Mehdī Nūriyān. « Noḥostīn-e fekrat, pasīn-e šomār ». Našr-e Dāneš, 16, 3 (1378/1999), pp. 29-35.

Charles-Henri de Fouchécour

- 1 Les premiers *beyt*-s du *Šāhnāme* sont de ceux qui portent une charge essentielle de la pensée de Ferdowsī. La difficulté est que, dans les douze premiers *beyt*-s, il y a, par exemple dans l'édition de Ḥāleqī-Moḥlaq, 32 points de divergence de lecture, selon les douze manuscrits les plus anciens. L'important est le « Discours sur la création de l'homme » : *to-rā az do gītī bar-āvarde-and / be čandīn miyānji be-parvarde-and // noḥostīn-e feḫrat pasīn-e šomār / to'ī ḥvī-tan-rā be bāzī madār*. *Fekrat* est la lecture choisie par Ḥāleqī-Moḥlaq, au lieu de la lecture longtemps devenue courante : *feḫrat*, qui a embarrassé beaucoup de commentateurs. Ni la méthode du choix par le goût (ainsi Mohl), ni celle par la préférence pour la version la plus ancienne (ainsi l'édition de Moscou) ne donnent de résultat satisfaisant. Une autre méthode est de recourir au contexte : celui de Ferdowsī même et celui des auteurs de son temps, pour y trouver des concordances. Repoussant les essais de Bāqer Parhām, inspirés de principes tirés de Michel Foucault, l'auteur examine le choix qui porte Ḥāleqī-Moḥlaq en faveur de la lecture du célèbre manuscrit de Florence daté de 614/1217 (*noḥostīnat fekrat pasīnat šomār*), comprise comme « on t'a placé comme le but de toute la création, par deux moyens, l'un est la sagesse (*fekrat*) et l'autre le compte de tes actes au Jour du Jugement ». Mais, *šomār* n'a jamais ce sens dans les textes anciens, employé seul. L'auteur propose de lire le fameux *beyt* à la lumière du principe philosophique élémentaire qu'un acte est d'abord pensé, puis mis en acte. Ce qui entraîne l'auteur à lire *fekrat* au lieu de *feḫrat* et de comprendre : « tu es le premier auquel Dieu a pensé et le dernier qu'il a mis en acte, une fois mis en place tous les moyen-termes de la création ». À ce choix, il apporte des témoignages de Neẓāmī, du *Kelīle va Demne* de Našrollāh Monšī, de Sanā'ī, de Mowlavī et d'autres, dans lesquels on voit repris le célèbre *beyt* de Ferdowsī dans le sens indiqué.

INDEX

Thèmes : 11.1.1. Littérature persane classique

AUTEURS

CHARLES-HENRI DE FOUCHÉCOUR

Sorbonne Nouvelle – Paris III